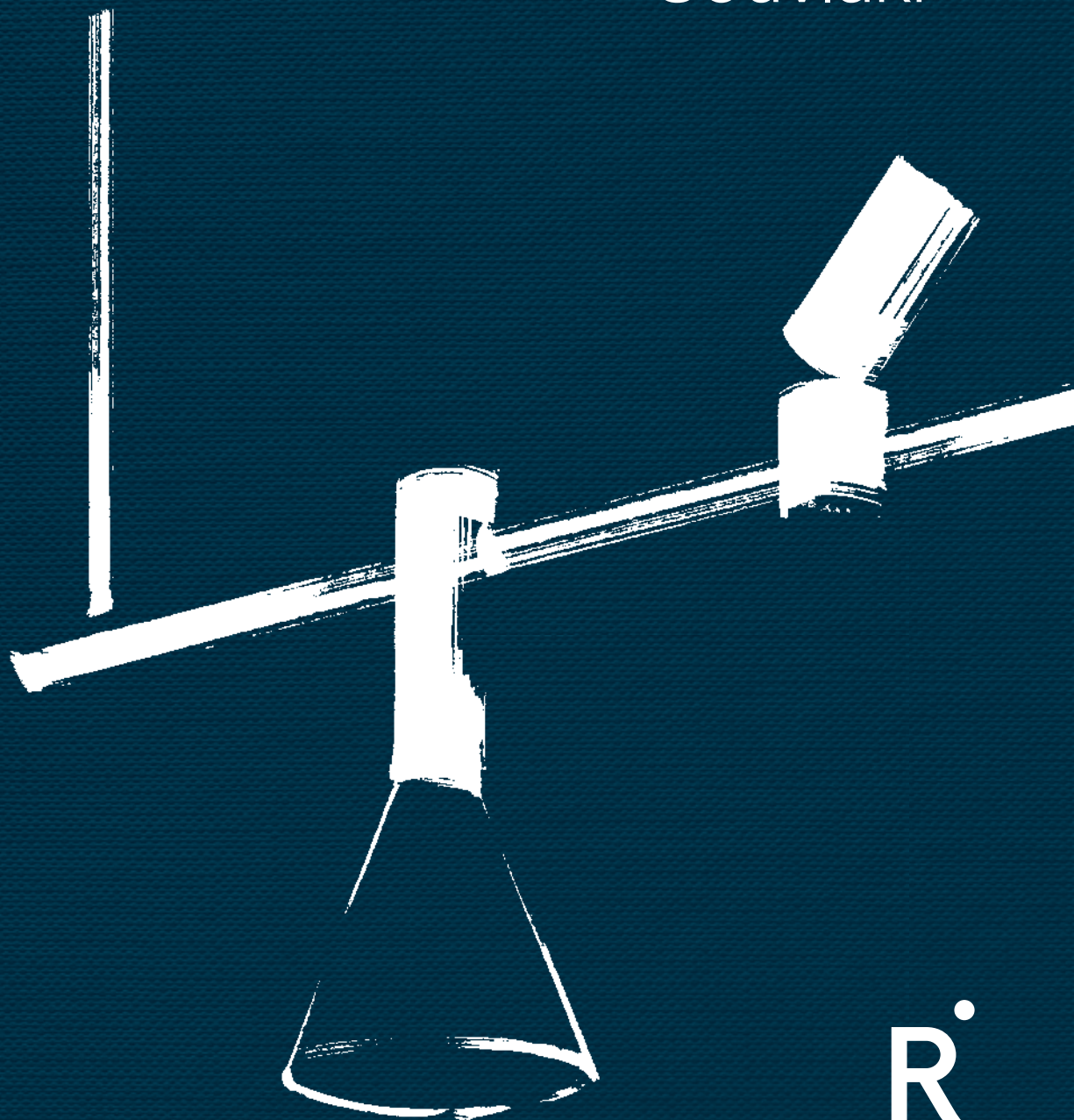


Rotaliana

Souvlaki



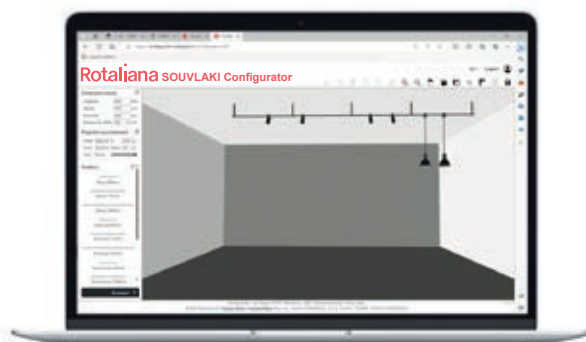
R[•]

Rotaliana
Souvlaki

Souvlaki

Giovanni Lauda
2022

IT – È un sistema su binario a bassa tensione, semplice e intuitivo da configurare e da utilizzare negli spazi pubblici e domestici. Gli spot orientabili, non orientabili o con ottica a sospensione sono inseriti nel binario; possono scorrere liberamente, essere facilmente rimossi o implementati e completati con gli accessori a seconda delle necessità. Gli spot, nella cui testa sono integrati adattatore e elettronica dei LED, hanno la possibilità di montare diverse ottiche per differenti aperture del fascio di emissione. Sono regolabili singolarmente dallo smartphone con protocollo DALI (utilizzando il gateway infilato anch'esso nel binario) in qualsiasi posizione (alto/basso, sinistra/destra) siano stati montati. Un binario speciale utilizza una sorgente LED lineare per la luce indiretta e contemporaneamente alimenta i proiettori; è liberamente componibile all'interno del sistema così come i moduli tubolari a luce diffusa. Binari, connettori e moduli a luce diffusa sono formalmente integrati; è possibile realizzare strutture modulari continue, lineari, ad angolo o perimetrali, mediante aste rigide disponibili in diverse lunghezze e - anche senza costruire controsoffitti - alimentare gli apparecchi da un unico punto di luce. Singoli spot completano le possibilità di luce offerte dal sistema.

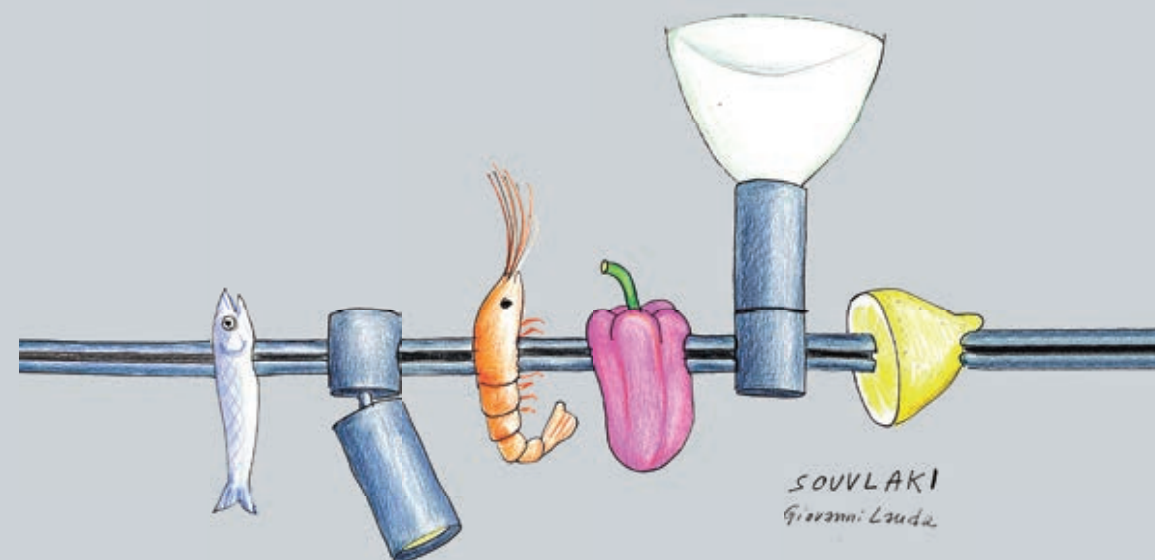


CONFIGURATOR



VIDEO

Focus
Souvlaki

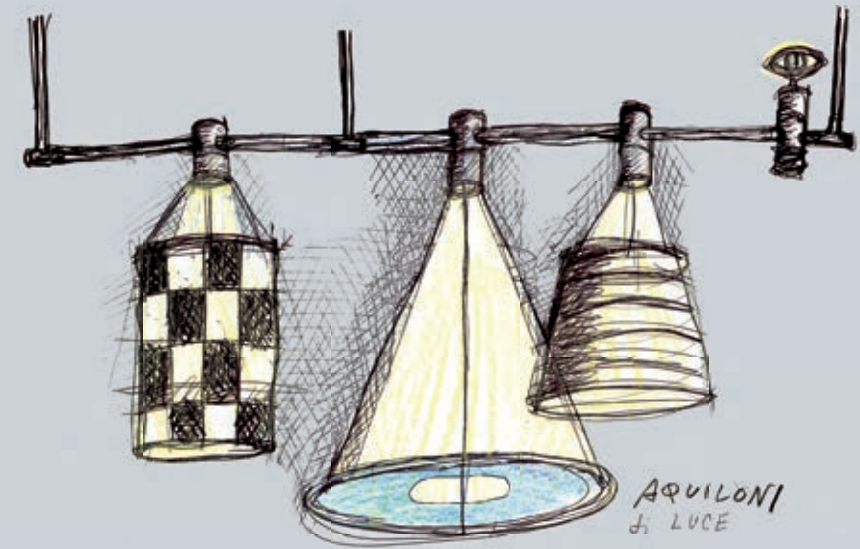


Souvlaki

Il nome è quello dello spiedino di carne, pesce o verdura alla griglia, un popolare cibo da strada che ha accompagnato le vacanze in Grecia di molte generazioni. Come per confezionare uno spiedino, gli apparecchi illuminanti sono infilati nel binario, con l'ottica rivolta verso basso oppure verso l'alto, per ottenere luce diretta o indiretta. La geometria rigorosa delle barre e delle aste verticali di Souvlaki è insaporita - come fanno le salse e le spezie negli spiedini - da una multiforme e colorata famiglia di accessori: vetri soffiati, dischi (riflettori) volanti, aquiloni di luce, che rendono la luce morbida e soffusa.

Giovanni Lauda

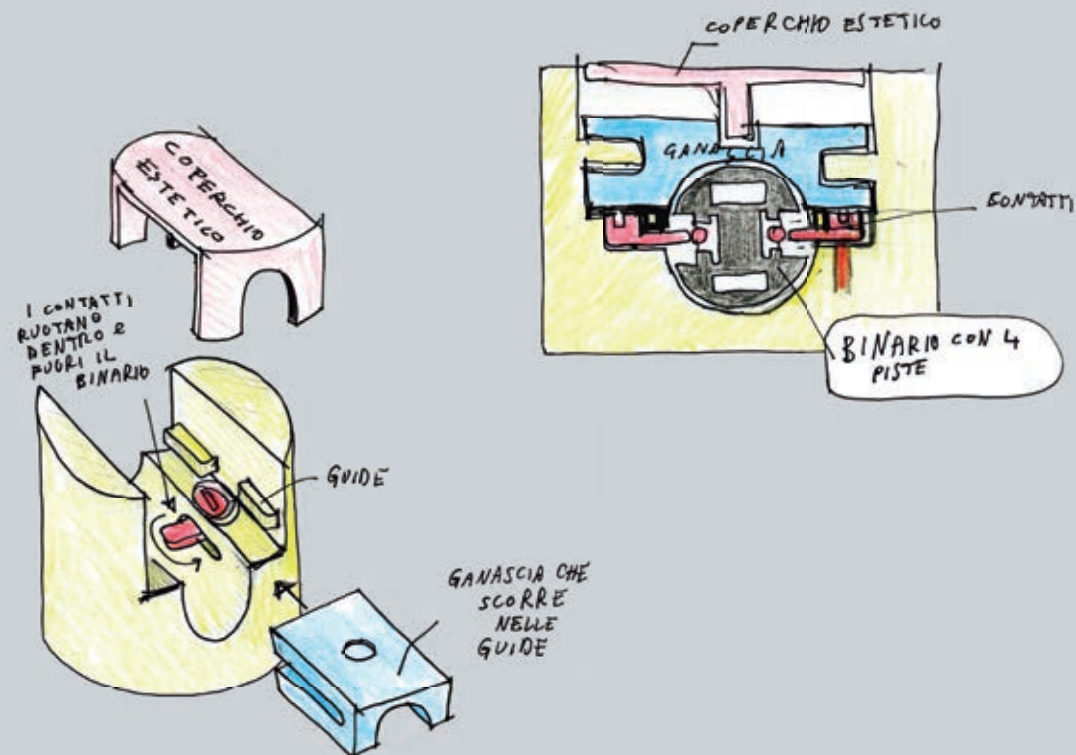
The name is that of the skewer of grilled meat, fish or vegetables, a popular street food that has accompanied Greek holidays for many generations. As for making a skewer, the lighting fixtures are inserted into the track, with the optics facing downwards or upwards, to obtain direct or indirect light. The rigorous geometry of Souvlaki's vertical bars and rods is flavoured - as the sauces and spices in the skewers do - by a multiform and colourful family of accessories: blown glass, reflectors in form of flying discs, kites of light, which make light soft and comfortable.



DE – Souvlaki ist der Spieß aus gegrilltem Fleisch, Fisch oder Gemüse, ein beliebtes Street Food, welches die griechischen Feiertage seit vielen Generationen begleitet. Wie bei der Vorbereitung eines Spießes, werden die Leuchten mit der Optik nach unten oder nach oben in die Schiene eingesetzt, hierdurch entsteht direktes oder indirektes Licht. Die strenge Geometrie der Stangen und der vertikalen Stäbe von der Leuchte Souvlaki wird - wie mit den Saucen und Gewürzen bei den Spießes - durch eine vielseitige und farbenfrohe Familie von Accessoires gewürzt: mundgeblasenes Glas, Reflektoren in Form von fliegenden Scheiben oder Lichtdrachen, die das Licht weich und durchdringend machen.

FR – Le nom est celui d'une brochette de viande, de poisson ou de légumes grillés, de cette nourriture populaire servie dans la rue, bien connue des nombreuses générations qui ont passé des vacances en Grèce. Comme si l'on devait confectionner une brochette, on enfile les dispositifs d'éclairage sur un rail, l'élément optique étant tourné vers le bas ou vers le haut pour obtenir une lumière directe ou indirecte. La géométrie stricte des barres et des tiges verticales de Souvlaki est « assaisonnée » - comme le font les sauces et les épices dans les brochettes - d'une série d'accessoires multiformes et colorés : verres soufflés, disques (réflecteurs) volants, cerfs-volants de lumière, pour adoucir et diffuser la lumière.

ES – Su nombre es el de la brocheta de carne, pescado o verduras a la parrilla, una comida callejera popular que ha acompañado las vacaciones en Grecia de muchas generaciones. Como si se tratara de una brocheta, los dispositivos de iluminación se ensartan en el carril, con la óptica apuntando hacia abajo o hacia arriba, para obtener luz directa o indirecta. La rigurosa geometría de las barras y varillas verticales de Souvlaki está aderezada - como las salsas y las especias en las brochetas - por una familia multiforme y colorida de accesorios: vidrio soplado, discos (reflectores) voladores, cometas de luz, que hacen que la luz sea suave y difusa.



Souvlaki

EN – It is a low-voltage track system, simple and intuitive to configure, for use in public and domestic spaces. The adjustable, non-adjustable or suspended spots are inserted in the track. They can freely slide, be easily removed or implemented and completed with accessories as needed. Electronics are integrated in the head of the spots, and it is possible to mount different optics for different beam angles. They are individually adjustable from the smartphone with DALI protocol (using the gateway that is also inserted in the track), in any position (top / bottom, left / right) they have been mounted. A special track uses a linear LED source for indirect light and at the same time powers the projectors. It is freely combinable within the system, as well as the tubular modules with diffused light. Tracks, connectors, and diffused light modules are formally integrated. It is possible to create continuous, linear, corner or perimeter modular structures, by means of rigid rods available in different lengths and - even without building false ceilings - power the luminaires from a single point of light. Individual spots complete the lighting possibilities offered by the system.

DE – Souvlaki ist ein Schienensystem in Niederspannung, einfach und intuitiv zu konfigurieren und in öffentlichen sowie privaten Räumen verwendbar. Die verstellbaren, nicht verstellbaren oder hängenden optischen Spots werden in die Schiene eingesetzt und können frei verschoben und leicht entfernt werden, oder nach Bedarf mit Zubehör eingesetzt und ergänzt werden. Adapter und LED-Elektronik sind im Kopf der einzelnen Spots integriert und diese haben die Möglichkeit, unterschiedliche Optiken für diverse Abstrahlwinkel zu montieren. Die Spots sind vom Smartphone mit DALI-Protokoll (über das ebenfalls in die Stromschiene eingesetzte Gateway) individuell einstellbar, unabhängig von der Position (oben / unten, links / rechts), in der sie montiert wurden. Eine spezielle Stromschiene montiert eine lineare LED-Quelle für indirektes Licht und versorgt gleichzeitig die Projektoren. Diese kann innerhalb des Systems frei eingebaut werden, ebenso wie die röhrenförmigen Module mit diffusem Licht. Stromschienen, Verbinder und Streulichtrohre sind formal integriert. Es ist möglich, durchgehende, lineare, Eck- oder Umfangsmodulstrukturen zusammenzustellen, die mittels starrer Stangen in verschiedenen Längen aufgehängt sind und - auch ohne Zwischendecken - die Leuchten von einem einzigen Lichtpunkt aus versorgen. Einzelne Einbau- und Aufbauspotlights vervollständigen die Beleuchtungsmöglichkeiten des Systems ab.

FR – Il s'agit d'un système sur rail à basse tension, simple à configurer de façon intuitive, à utiliser dans des espaces publics ou privés. Les spots, qu'ils soient orientables ou pas, ou qu'il s'agisse d'un dispositif optique en suspension, sont montés sur le rail ; ils peuvent glisser librement, s'enlever facilement ou bien se mettre en place et se compléter en fonction des exigences, à l'aide des accessoires. Les spots, avec leur tête où sont montés l'adaptateur et l'électronique des diodes, prévoient divers dispositifs optiques en fonction des différentes ouvertures du faisceau d'émission. Ils sont réglables indépendamment les uns des autres à partir d'un téléphone disposant d'un protocole DALI (à l'aide de la passerelle d'application enfilée également sur le rail); et ceci quelle que soit la position de montage (en haut/en bas, à gauche/à droite). Un rail spécial utilise une source à diode électroluminescente linéaire pour la lumière indirecte et alimente les projecteurs par la même occasion ; il peut se composer librement à l'intérieur du système, tout comme les éléments tubulaires à lumière diffuse. Les rails, les connecteurs et les éléments à lumière diffuse sont complémentaires sur le plan formel ; il est possible de réaliser des structures modulaires continues, linéaires, en angle ou le long d'un périmètre, soutenues par des tiges rigides disponibles en plusieurs longueurs. Il est également possible d'alimenter les appareils à partir d'un seul point de lumière, même sans construire de faux plafonds. Des spots à monter directement au plafond complètent les possibilités d'éclairage qu'offre le système.

ES – Es un sistema de bajo voltaje montado en carril, sencillo e intuitivo de configurar y utilizar en espacios públicos y domésticos. Los focos orientables, no orientables o con óptica de suspensión se insertan en el carril; pueden deslizarse libremente, quitarse o implementarse fácilmente y completarse con accesorios según sea necesario. Los focos, que llevan el adaptador y la electrónica de los LEDES integrada en sus cabezas, pueden equiparse con diferentes ópticas para obtener distintos ángulos del haz de emisión. Pueden ser regulados individualmente desde el smartphone mediante el protocolo DALI (utilizando el gateway también integrado en el carril) en cualquier posición (alta/baja, izquierda/derecha) en la que se hayan montado. Un carril especial utiliza una fuente LED lineal para la luz indirecta y al mismo tiempo alimenta los focos; es libremente componible dentro del sistema, al igual que los módulos tubulares de luz difusa. Los carriles, los conectores y los módulos de luz difusa se integran formalmente; es posible crear estructuras modulares continuas, lineales, de esquina o perimetrales, mediante varillas rígidas disponibles en varias longitudes y - incluso sin construir falsos techos - alimentar las luminarias desde un único punto de luz. Los focos montados directamente en el techo completan las posibilidades de iluminación que ofrece el sistema.





Souvlaki



Cat. System

Rotaliana

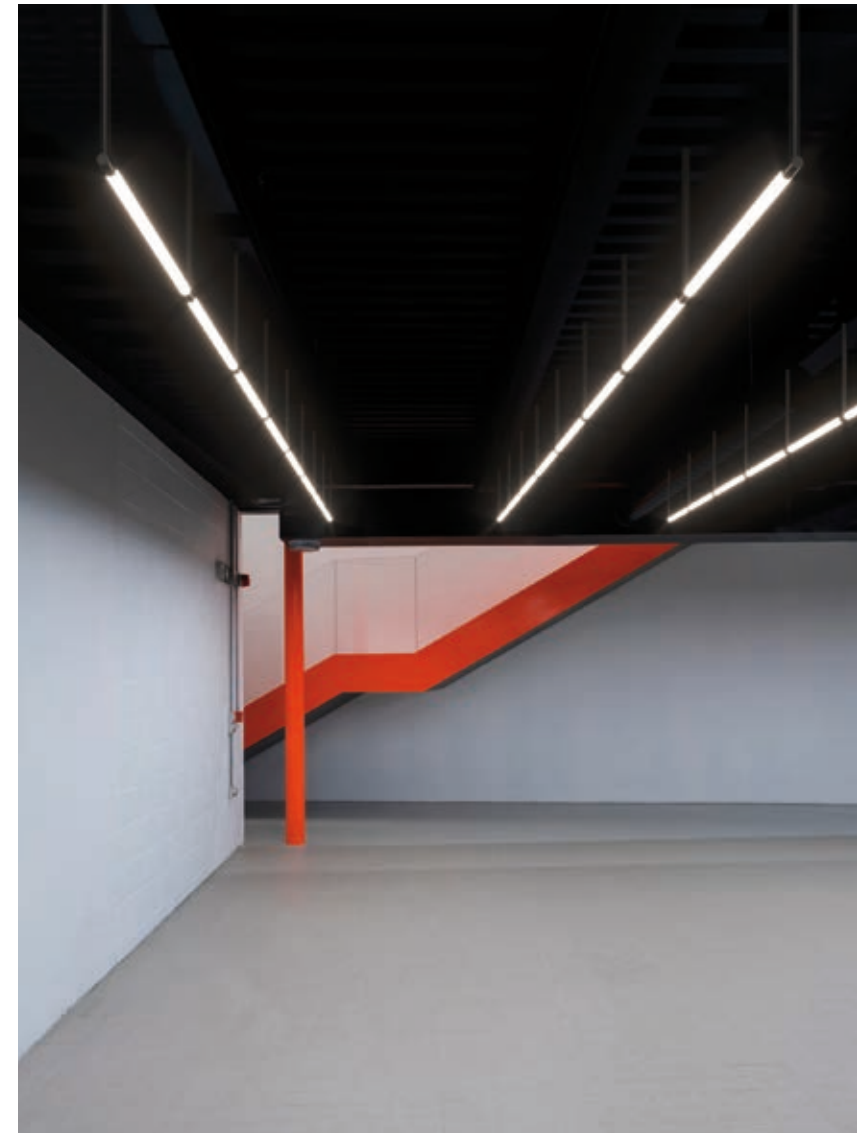
Giovanni Lauda

Souvlaki



Cat. System

Rotaliana



Giovanni Lauda

Souvlaki



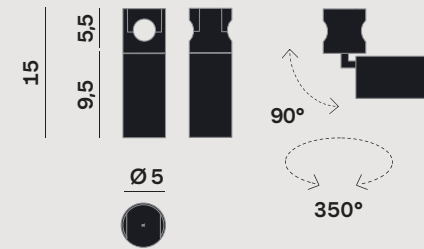
Souvlaki



Souvlaki



Track adjustable spotlight Ø 50mm



GENERAL

System
Track
On-Off, Dali
IP20
min 849 - max 1.062 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

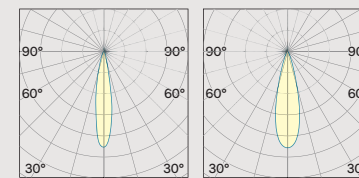
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
320mA
Macadam step 2
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

48 V
11,6W
Class 3
Driver included

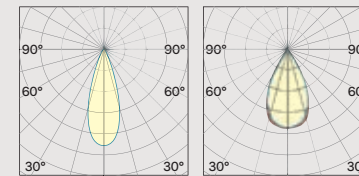
OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Direct
Light distribution: Symmetric



Lens 18°

Lens 24°



Lens 36°

Lens 60°

COLOURS

Catalogue

62 Matt black

Souvlaki Collection (upon request)

26 Bronze matt

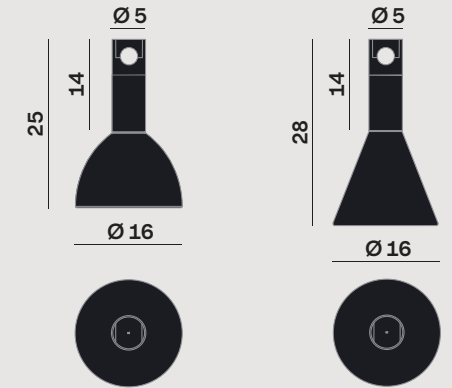
27 Copper matt

32 Powder gun matt

34 Gold matt

35 Nickel matt

Track spotlight with glass diffuser



GENERAL

System
Track
On-Off, Dali
IP20
min 898 - max 950 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

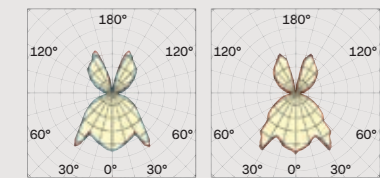
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
320mA
Macadam step 2
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

48 V
11,6W
Class 3
Driver included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Direct
Light distribution: Symmetric



Semispherical

Conical

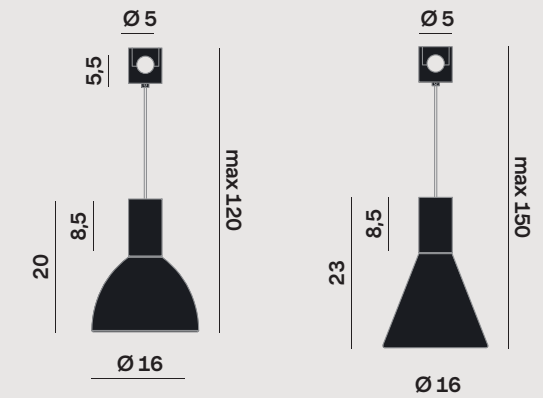


Design
Giovanni Lauda

Year
22

Category: System

Track suspended spotlight with glass reflector



GENERAL

System
Track
On-Off, Dali
IP20
min 898 - max 950 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

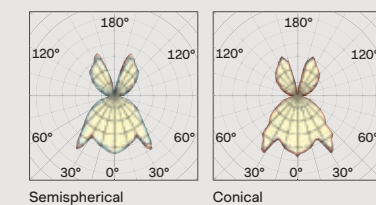
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
320mA
Macadam step 2
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

48 V
11,6W
Class 3
Driver included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Indirect
Light distribution: Symmetric



COLOURS

Catalogue

62 Matt black

Souvlaki Collection (upon request)

26 Bronze matt

27 Copper matt

32 Powder gun matt

34 Gold matt

35 Nikel matt



Pendant spotlight with glass reflector on cord



GENERAL

Ceiling
Suspension
On-Off
IP20
min 702 - max 739 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

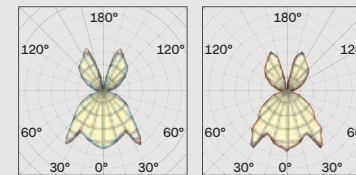
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
250mA
Macadam step 4
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

220 - 240 V
9,5W
Class 1
Driver included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

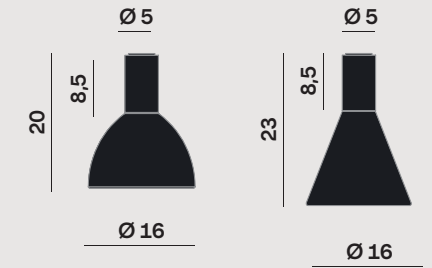
Lighting type: Indirect
Light distribution: Symmetric



Semispherical

Conical

Ceiling mounted spotlight with glass reflector*



* recessed driver

GENERAL

Ceiling
Surface
IP20
min 842 - max 886 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

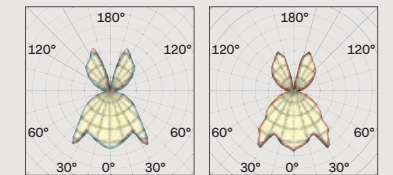
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
300mA
Macadam step 2
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

300mA SELV60
10,8W
Class 3
Driver not included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Indirect
Light distribution: Symmetric



Semispherical

Conical

Design
Giovanni Lauda

Year
22

Category: System

COLOURS

Catalogue

62 Matt black

Souvlaki Collection (upon request)

63 Matt white

26 Bronze matt

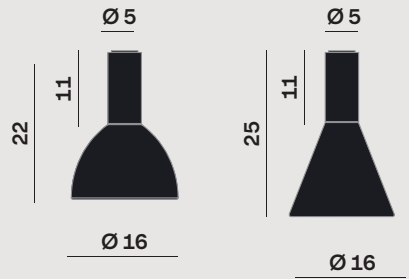
27 Copper matt

32 Powder gun matt

34 Gold matt

35 Nikel matt

Ceiling mounted spotlight with glass reflector*



* built-in driver

GENERAL

Ceiling
Surface
On-Off
IP20
min 702 - max 739 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

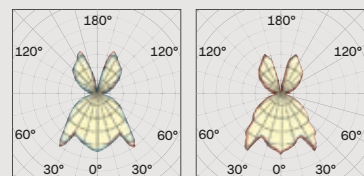
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
250mA
Macadam step 2
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

220 - 240 V
9,5W
Class 1
Driver included

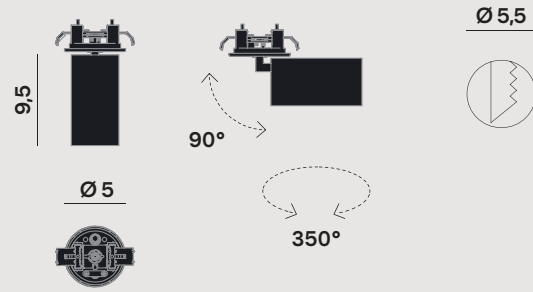
OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Indirect
Light distribution: Symmetric



Semispherical Conical

Ceiling mounted semi recessed spotlight with trim*



* recessed driver

GENERAL

Ceiling
Recessed
IP20
min 795 - max 962 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

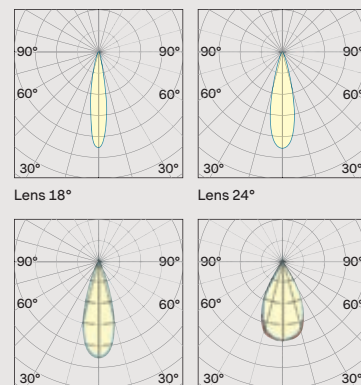
MID POWER LED
2.700K, 3.000K
CRI 90
300mA
Macadam step 2
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

300mA SELV60
10,8W
Class 3
Driver not included

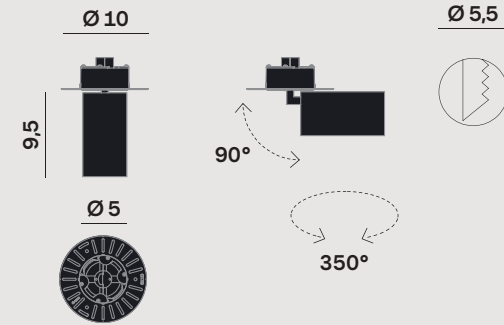
OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Direct
Light distribution: Symmetric



Lens 18° Lens 24° Lens 36° Lens 60°

Ceiling mounted semi recessed spotlight trimless*



* recessed driver

GENERAL

Ceiling
Recessed
IP20
min 795 - max 962 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

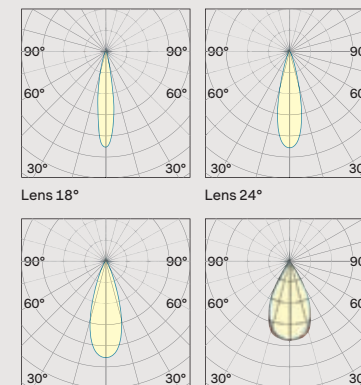
MID POWER LED
2.700K, 3.000K
CRI 90
300mA
Macadam step 2
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

300mA SELV60
10,8W
Class 3
Driver not included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Direct
Light distribution: Symmetric



Lens 18° Lens 24° Lens 36° Lens 60°

COLOURS

Catalogue

62 Matt black

Souvlaki Collection (upon request)

63 Matt white

26 Bronze matt

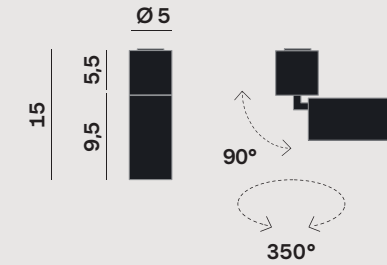
27 Copper matt

32 Powder gun matt

34 Gold matt

35 Nikel matt

Ceiling mounted adjustable spotlight Ø 50mm*



* built-in driver

GENERAL

Ceiling
Surface
On-Off
IP20
min 662 - max 828 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

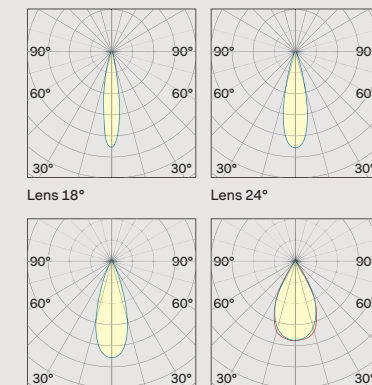
MID POWER LED
2.700K, 3.000K
CRI 90
250mA
Macadam step 5
LED Life L80 B50 > 55.400 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

220 - 240 V
9,5W
Class 1
Driver included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Direct
Light distribution: Symmetric



Lens 18° Lens 24° Lens 36° Lens 60°

COLOURS

Catalogue

62 Matt black

Souvlaki Collection (upon request)

63 Matt white

26 Bronze matt

27 Copper matt

32 Powder gun matt

34 Gold matt

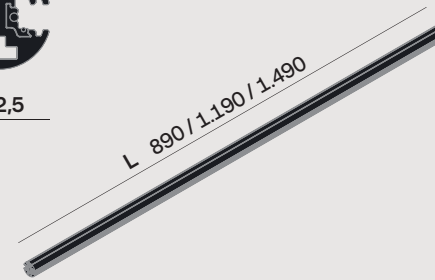
35 Nikel matt



Track with indirect light



Ø 2,5



GENERAL

System
Track
Dali, Casambi
IP20
min 1.613 - max 2.877 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

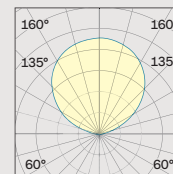
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
Macadam step 2
LED Life L70 B50 > 54.000 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

48 V
min 15,1W - max 26,5W
Class 3
Driver included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

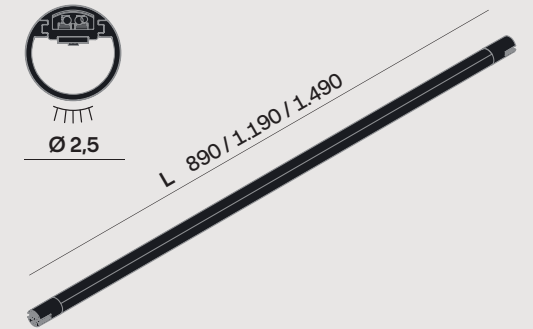
Lighting type: Indirect
Light distribution: Symmetric



Tubular light



Ø 2,5



GENERAL

System
Track
Dali, Casambi
IP20
min 1.440 - max 2.570 lumen - luminaire flux
Indoor use

LED

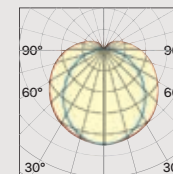
MID POWER LED
2.700K, 3000K
CRI 90
Macadam step 2
LED Life L70 B50 > 54.000 h
Energy Class: F

ELECTRICAL

48 V
min 14,4W - max 25,5W
Class 3
Driver included

OPTICAL | PHOTOMETRIC

Lighting type: Direct
Light distribution: Diffused



COLOURS

Catalogue

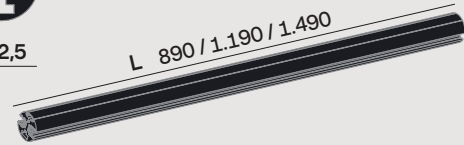
62 Matt black

Souvlaki accessories

Track



Ø 2,5



Description

Track diameter 25 mm at low voltage 48V and DALI control, length 89/119/149 cm.

Binario diametro 25 mm a bassa tensione 48V e controllo DALI, lunghezza 89/119/149 cm.

Ceiling fixing system Ø 5



Ø 5

Description

Mechanical/electrical connection for rigid suspension rod and power supply cable for remote driver.

Attacco meccanico/elettrico per asta rigida di sospensione e cavo di alimentazione passante per driver remoto.

Ceiling fixing system Ø 15



Ø 15

Description

Mechanical attachment for rigid suspension rod with passing power cable for driver in the false ceiling.

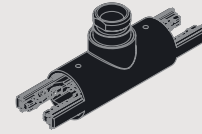
Attacco meccanico per asta rigida di sospensione con cavo di alimentazione passante per driver nel controsoffitto.

COLOURS

Catalogue

62 Matt black

Linear connector

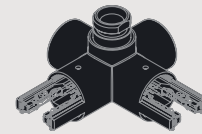


Description

Pass-through connector for suspension with rigid rod compatible with tracks and light tubular module.

Connettore passante per sospensione con asta rigida compatibile con binari e tubo luminoso.

L - connector



Description

Angular connector for suspension with rigid rod compatible with tracks and light tubular module.

Connettore angolare per sospensione con asta rigida compatibile con binari e tubo luminoso.

End connector

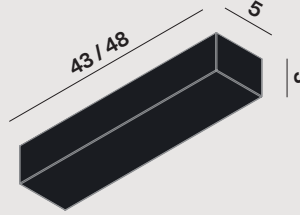


Description

Terminal connector for suspension with rigid rod compatible with tracks and light tubular module.

Connettore terminale per sospensione con asta rigida compatibile con binari e tubo luminoso.

Ceiling Driver Box

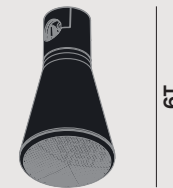


Description

Ceiling rose for 150W / 250W – 48V transformer

Rosone a plafone per trasformatore 150W / 250W – 48V

Speaker



Ø 10

Description

Track bluetooth speaker 10W – 48V

Altoparlante bluetooth a binario 10W – 48V

COLOURS

Catalogue

62 Matt black

Gateway



Ø 5

Description

Gateway device for the controlling up to 64 lamps with CASAMBI protocol.

Dispositivo/Gateway per il controllo fino a 64 lampade con protocollo CASAMBI.

Vertical rod

Ø 2,2 Ø 2,2



Description

Rigid suspension rod diameter 20 mm, lengths 20/40/60/80/100 cm, with or without slot for external supply.

Asta rigida di sospensione diametro 20 mm, lunghezze 20/40/60/80/100 cm, con o senza asola per alimentazione esterna.

Rotaliana

Rotaliana s.r.l.

Head Office
Sede centrale

via Trento, 115-117
38017 Mezzolombardo
Trento - Italia

Contacts
Contatti

T. +39 0461 602376
www.rotaliana.it

Support / Assistenza
info@rotaliana.it

Sales / Vendite
service@rotaliana.it

Marketing
marketing@rotaliana.it

 @rotaliana

 @rotaliana

 @rotaliana

 Rotaliana Official

 @rotaliana

Printing edition

Edizione di stampa

Oktober 2023 / Ottobre 2023

Graphic design

Progetto grafico

Grafart

Trento

Printed by

Stampato da

Saturnia

Trento

Paper

Carta

Fedrigoni Imitlin Allpack Blu Notte

Condat Matt Périgord

Photo credits

Crediti fotografici

Rotaliana Marketing Unit

Carlo Baroni

Emilio Tremolada

All right reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Rotaliana.

Rotaliana reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice.



Catalogue 2024





www.rotaliana.it